

# Ársfrásøgn fyri 2012/2013

Annual Report for 2012/2013



**Realurin**

FØROYA REALKREDITSTOVNUR  
FAROESE SHIPFINANCING FUND





Upplýsingar um stovnin / <i>Facts about the fund</i> . . . . .	5
Hövuðstöl / <i>Main figures</i> . . . . .	6
Lyklatöl / <i>Key figures</i> . . . . .	7
Leiðslufrágreiðing / <i>Management's review</i> . . . . .	8
Roknskaparátekning leiðslunnar / <i>Management's statement</i> . . . . .	20
Váttanir frá óheftum grannskoðara / <i>Independent auditor's report</i> . . . . .	22
Nýttar roknskaparreglur / <i>Summary of significant accounting principals</i> . . . . .	24
Rakstrarroknskapur / <i>Profit and loss account</i> . . . . .	32
Uppgerð av samlaðum innroknaðum inntökum / <i>Statement of comprehensive income</i> . . . . .	33
Fígjarstöða / <i>Balance sheet</i> . . . . .	34
Gjaldfórisfrágreiðing / <i>Cash flow statement</i> . . . . .	36
Eginpeningsfrágreiðing / <i>Changes in equity</i> . . . . .	37
Notur / <i>Notes</i> . . . . .	39



NORÐURLENSKT UMHVØRVISMERKI  
Svanamerktur prentlutur 541 705

**UMBRÓTING, PRENT OG LÍDUGTGERÐ: FØROYAPRENT**



**FØROYA REALKREDITSTOVNUR**

**Niels Finsensgøta 39**

**Postsmoga 367**

**FO-110 Tórshavn**

**Telefon: 35 34 10**

**Telefaks: 31 75 99**

**E-mail: [realcredit@realcredit.fo](mailto:realcredit@realcredit.fo)**

**[www.realurin.fo](http://www.realurin.fo)**

58. roknskaparár / Accounting year no. 58

**Umboðsnevnd / Representatives**

Linjohn Christiansen,  
skipsførari / ship master, Skálavík

Poul Hansen,  
advokatur / solicitor, Tórshavn

Jan Højgaard,  
felagsformaður / union leader, Toftum

Eyðstein Djurhuus,  
skipsførari / ship master, Hoyvík

Jóhan Joensen,  
reiðari / ship owner, Kollafjørður

Hanus Hansen,  
reiðari / ship owner, Klaksvík

Tummas Justinussen,  
reiðari / ship owner, Tórshavn

Björg á Rógvi,  
skrivstovukvinna / office assistant, Vestmanna

**Stjórn / Board of Directors**

Óli E. Heinesen  
Ulla S. Wang  
Virgar Dahl

**Varastjóri / Deputy Director**

Leivur D. Michelsen

**Virðismetingar- og sýnsmenn / Survey staff**

Torleivur Hoydal,  
skipsverkfrøðingur / ship engineer, Hoyvík

Niels J. Nielsen,  
skipsførari / ship master, Sørvágur

Júst Skarðenni,  
maskinmeistari / engineer, Argir

**Grannskoðari / Auditor**

SPEKT løggildir grannskoðarar Sp/f

## HÖVUÐSTÖL / MAIN FIGURES

tDKK	2012/ 2013	2011/ 2012	2010/ 2011	2009/ 2010	2008/ 2009
<b>Rentur av útlánum/ Interest from loans</b>	41.579	38.561	45.033	42.572	35.788
Úrslit av útlánsvirksemi / Result from loan-activity	36.398	31.687	39.022	36.975	32.889
Úrslit áðrenn broyting í avsetingum / Result before change in provisions	39.456	44.109	35.572	41.825	41.847
Úrslit áðrenn skatt / Result before taxes	39.426	46.808	42.306	33.850	21.302
<b>Ársúrslitið/ Result for the year</b>	32.329	38.382	34.691	27.757	17.468
Útlán 1. veðrættur, brutto / Loans 1 priority, gross	589.466	536.310	520.858	630.492	493.142
Útlán 2. veðrættur, brutto / Loans 2 priority, gross	303.179	264.139	248.075	198.207	153.988
Lánsbrøv / Bonds	162.527	188.856	222.261	40.194	109.387
<b>Ogn til samans / Total assets</b>	1.054.867	983.848	973.713	923.748	775.225
Hövuðsgrunnur / Main fund	698.000	634.000	584.000	584.000	584.000
<b>Eginpeningur / Equity</b>	788.943	756.613	718.231	683.540	655.782
Langfreistað skuld / Non-current liabilities	249.817	211.069	196.595	210.810	38.701
Stuttfreistað skuld / Current liability	16.107	16.167	58.887	29.398	80.742

Omanfyri eru hövuðstöl fyrri inniverandi ár og 4 tey undanfarnu árin vís. Above main figures for the last five financial years are shown.



	2012/ 2013	2011/ 2012	2010/ 2011	2009/ 2010	2008/ 2009
Ognaravkast / Return on net assets	3,7%	4,5%	3,7%	4,5%	5,4%
Eginpeningspartur / Equity ratio	74,8%	76,9%	73,8%	74,0%	84,6%
Eginpeningsavkast / Return on equity	4,2%	5,2%	4,9%	4,1%	2,7%
Eykagrunnar í mun til útlán / Reserves as a ratio of loans	Min. 10% 17,4%	15,3%	17,5%	12,0%	11,1%
Eykagrunnar í mun til skuld / Reserves as a ratio of liability	Min. 20% 34,2%	54,0%	52,5%	41,4%	60,1%
Skuld í mun til hövuðsgrunn / Liability as a ratio of the main fund	Max. 500% 41,9%	35,8%	43,7%	41,1%	20,5%
Hægst loyvda útlán til ein lántakara ella bólk (mió.kr.) / Max. loan amount for a single borrower or group (DKK millions)	197	189	180	171	164

Omanfyri eru lyklatal vörð fyrri inniverandi ár og 4 tey undanfarnu árin vís. Above key figures for the last five financial years are shown.

#### Útrokning av lyklatalum / Key figure calculations

Ognaravkast / Return on net assets	$\frac{\text{Úrslit áðrenn avsetingar} / \text{Result before provisions} \times 100}{\text{Ogn til samans} / \text{Total assets}}$
Eginpeningspartur / Equity ratio	$\frac{\text{Eginpeningur, ultimo} / \text{Equity, year end} \times 100}{\text{Ogn til samans, ultimo} / \text{Total assets, year end}}$
Eginpeningsavkast / Return on equity	$\frac{\text{Ársúrslit} / \text{Annual result} \times 100}{\text{Eginpeningur, ársmiðal} / \text{Equity in average}}$

#### Frágreiðing til lyklatalútrokningar / Explanation to calculation of key figures

Í útrokningini av lyklatalum verða bruttoútlán áðrenn avsetingar nýtt / When calculating the key figures, gross loans before provisions are used.

**Endamál**

Endamál stovnsins er at veita lán við veð í fiskiførurum, farmaskipum, flótandi eindum og førum í frálavinnu og fiskaaling við heimstaði í Føroyum.

Í sambandi við at Realurin yvirtók likviditetslánini frá Figgjarmálaráðnum (løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 1984) var neyðugt at gera nakrar broytingar í lógini fyri Realin. Í tí sambandi vórðu eisini aðrar broytingar gjørdar, soleiðis at Realurin lættari kann veita lán saman við øðrum figgjarveitarum til størri verkætlanir.

Broytingarnar eru lýstar í løgtingslóg nr. 122 frá 22.12.2010 og eru hesar:

1. Realurin kann figgja farmaskip
2. Realurin kann veita síðustillaðan 1. veðrætt við javnsettum veði frá aðrari figgingarkeldu
3. Lán við 1. veðrætti kann ikki fara upp um 60% av metingarvirðinum
4. Lán við 2. veðrætti kann ikki fara upp um 80% av metingarvirðinum
5. Ásetingin um at 2. veðrættur ikki kann vera meira enn 25% av eginpeninginum er strikað

**Útlán**

Útlán stovnsins høvdu 31. mars 2013 ein høvuðsstól upp á 1.053,7 mió.kr., sum við avdráttum er komin niður á 892,6 mió.kr.

Við roknskaparárslok vóru 12,7 mió.kr. í eftirstøðum av terminsgjöldum.

**Umsóknir**

23 lán við eini samlaðari nettoupphædd upp á 206,3 mió.kr. eru veitt í roknskaparárinum 2012/13. Av hesum eru 12 nýggj lán, svarandi til 145,3 mió.kr., og 11 umfiggjað lán svarandi til 61,0 mió.kr.

**Býti millum útlánsbólkar**

Realurin ynskir at minka um váðan við at hava eitt nøktandi býti millum útlánsbólkar. Tey síðstu árin hevur broytingin verið stór, og í ár er tað serliga í skipabólkinum frálavaskip, at stór broyting hevur verið - úr 20,3 % av teimum samlaðu lánunum í fjør upp í 23,7 % í ár, og í skipabólkinum frystitrolarar, at stór broyting hevur verið - úr 0,89 % av teimum samlaðu lánunum í fjør upp í 9,89 % í ár.

Útlánini kunnu bólkast soleiðis:

Mi. DKK	2012/13	2011/12	2010/11	2009/10
Ísfiskatrolarar	288,2	289,3	274,4	246,5
Frystitrolarar	89,8	7,2	8,0	8,8
Línu- og garnaskip	29,8	37,9	18,4	17,5
Rækjutrolarar	40,2	44,4	48,7	65,6
Verksmiðjutrolarar	30,0	38,7	152,1	137,2
Trol- og nótaskip	157,6	176,0	162,6	175,6
Útróðrabátar	10,5	10,6	11,2	9,7
Ali- og fraktskip	4,1	4,5	51,6	61,6
Supplyskip	215,4	166,0	53,0	120,2
Ferðamannaskip	42,7	40,0	0	0
	908,2	814,2	780,0	842,7





### **Purpose**

The purpose of the Fund is to grant loans with security in fishing vessels, farming boats, floating entities and vessels in the offshore industry and fish farming with domicile in Faroe Islands.

In connection with the Fund's takeover of the liquidity loans from Ministry of Finance, changes had to be made in the Act regulating the Fund. In this connection other changes were also made so that the Fund's access to granting loans in cooperation with other lenders in larger projects was eased.

The changes are published in regulative no. 122 dated 22 December 2010 and are as follows:

1. The Fund can grant loans to freight vessels.
2. The Fund can grant loans jointly with other lenders on 1. priority.
3. Loans with 1. priority cannot exceed 60% of the assessed value.
4. Loans with 2. priority cannot exceed 80% of the assessed value.
5. The limitation which stated that 2. priority loans could not exceed 25% of equity is cancelled.

### **Loans**

The principal of the Fund's loans was DKK 1,053.7 million as at 31 March 2013. With paid instalments etc. the loans now amount to DKK 892.6 million.

By the close of the accounting year, DKK 12.7 million of the mortgage payments were overdue.

### **Loan applications**

23 loans, amounting to DKK 206.3 million, have been granted during the accounting year 2012/13. Twelve of these loans with a total amount of DKK 145.3 million are new loans, and 11 refinanced loan with a total amount of DKK 61.0 million.

### **Loans divided between groups of ships**

The Fund wishes to minimize the risk by having a spread among groups and kind of vessels. During the last years there have been significant changes in the divisions between the various groups of borrowers. This year the most significant change has been regarding supply vessels. From 20.3% of the total loans last year to 23.7% of the total loans this year, and in the group of fresh fish trawlers the change has been from 0.89% to 9.89% of the total loans this year.

Loans can be divided into groups as follows:

(DKK millions)	2012/13	2011/12	2010/11	2009/10
Deep sea trawlers	288.2	289.3	274.4	246.5
Fresh fish trawlers	89.8	7.2	8.0	8.8
Lining ships	29.8	37.9	18.4	17.5
Shrimp trawlers	40.2	44.4	48.7	65.6
Factory trawlers	30.0	38.7	152.1	137.2
Pelagic fishing vessels	157.6	176.0	162.6	175.6
Fishing boats	10.5	10.6	11.2	9.7
Farming boats etc.	4.1	4.5	51.6	61.6
Supply ships etc.	215.4	166.0	53.0	120.2
Passenger ship	42.7	40.0	0	0
	908.2	814.2	780.0	842.7

**Fiskiskapur og gongdin hjá ymsu skipabólkunum**

Feskiskaveiðan var 82.000 tons í 2012, og er hetta 3.000 tons minni enn í 2011. Í 2006 var veiðan 134.000 tons, so minkingin sjev tey seinastu árin er upp á 52.000 tons ella 39%.

Í 2011 fiskaðu vit 20% minni enn í 2010. Tá metti man, at húsagangurin hjá Faroe Seafood og verkfallið í januar og februar 2011 var orsøkin. Men fiskiskapurin minkaði í 2012 við 3% í nøgd og 7% í virði. Serliga var minkingin í toski, hýsu og gulllaksi stór, meðan veiðan eftir upsa øktist. Veiðan eftir toski er minkað 30% í nøgd og 31% í virði. Veiðan eftir hýsu er minkað 22% í nøgd og 29% í virði. Veiðan eftir gulllaksi er minkað við 32% í nøgd og 28% í virði. Veiðan eftir upsa er økt við 17% í nøgd og 14% í virði.

Á heimasíðuni hjá Hagstovuni síggjast veiðuhagtøl aftur til 1993. Ikki síðani kreppuárið 1993 hava vit fiskað minni av toski enn í ár. Hjá hýsuni stendur enn verri til. Tí ikki síðani 1903, tá ICES byrjaði at samla veiðuhagtøl, hevur í friðartíð verið fiskað so lítið av hýsu sum í ár.

Tey seinastu 5 árin hevur avreiðingarvirðið av feskiskaveiðuni verið undir 1 mia.kr.

Fiskaslag	Nøgd í tonsum		Virði í 1.000 kr.		Miðalprísur pr. kg.	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
Toskur	8.556	12.142	127.813	185.253	14,94	15,26
Hýsa	2.613	3.357	30.012	42.124	11,49	12,55
Upsi	32.376	27.557	287.316	252.797	8,87	9,17
Annar botnfiskur	12.968	12.764	133.575	122.433	10,30	9,59
Gulllaksur	12.777	18.729	52.735	73.711	4,13	3,94
Flatfiskur tils.	4.547	4.515	112.933	123.065	29,84	24,84
Onnur fiskasløg tils.	8.416	6.082	29.378	28.584	3,49	3,49
<b>Veiðan til samans</b>	<b>82.253</b>	<b>85.146</b>	<b>773.762</b>	<b>827.967</b>	<b>9,41</b>	<b>9,72</b>

Kelda: Hagstova Føroya

Tann siðbundni fiskiskapurin undir Føroyum hevur ligið á einum lágum støði tey seinastu 5 árin.

Sjálvt um nøgdin av botnfiski hjá lemma-og partrolarnum er fallin við 4.600 tonsum ella 7%, so hevur makrelfiskiskapurin gjørt, at virðið er at kalla tað sama í 2012 sum í 2011. Eisini hava 4 trolarar í bólki 2 lagt um til at frysta umborð. Teir eru ikki við í hagtølunum frá Hagstovu Føroya.

Kelda: Føroya Fiskimannafelag

**Nøgd í tonsum**

Reiðskapur	2012	2011	2010	2009	2008	2007
Lemmatrol	8.941	10.992	17.882	20.782	21.813	32.503
Partrol	46.819	49.342	57.582	65.179	63.282	57.238
Lína	19.492	20.549	23.688	19.658	21.787	26.257
Snella	2.091	2.929	3.857	3.776	1.851	2.028
Gørn og annað	4.910	1.296	2.980	2.596	2.852	3.019
	<b>82.253</b>	<b>85.108</b>	<b>105.989</b>	<b>111.988</b>	<b>111.585</b>	<b>121.045</b>

Kelda: Hagstova Føroya



### The fishing and results for the year

Around 82,000 tonnes of fresh fish were caught in 2012 which is about 3,000 tonnes less than in 2011. In 2006 around 134,000 tonnes of fresh fish were caught, which means that in the last six years the catch has declined by about 52,000 tonnes or 39%.

In 2011 the catches decreased by 20% compared to 2010. At that time it was predicted that the bankruptcy of Faroe Seafood and the strike in January and February were the reasons. But in 2012 the catches decreased by 3% in quantity which corresponds to 7% in value. It was especially the amount of cod, haddock and silver smelt that decreased while the catches of saithe increased. The catches of cod have decreased by 30% in amount and 31% in value, and the catches of haddock have decreased by 22% in amount and 29% in value. The catches of silver smelt have decreased by 32% in amount and 28% in value, while the catches of saithe have increased with 17% in amount and 14% in value.

On the Faroese Statistics Bureau's website you can find statistics from catches as far back as from 1993, and not since the financial crises in 1993 the catches of cod have been as poor as in 2012, and what the haddock is concerned the catches have been even poorer. Never in peace time, since 1903 when ICES started collecting statistics, have the catches of haddock been as poor as in 2012.

For the last 5 year the selling value of the catch of fresh fish has been below DKK 1 million.

Fish species	Amount in tonnes		Value in tDKK		Average price per kilo in DKK	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
Cod	8,556	12,142	127,813	185,253	14.94	15.26
Haddock	2,613	3,357	30,012	42,124	11.49	12.55
Saithe	32,376	27,557	287,316	252,797	8.87	9.17
Bottom fish	12,968	12,764	133,575	122,433	10.30	9.59
Silver smelt	12,777	18,729	52,735	73,711	4.13	3.94
Flat fish in total	4,547	4,515	112,933	123,065	29.84	24.84
Other fish species	8,416	6,082	29,378	28,584	3.49	3.49
<b>Catch in total</b>	<b>82,253</b>	<b>85,146</b>	<b>773,762</b>	<b>827,967</b>	<b>9.41</b>	<b>9.72</b>

Source: Faroese Statistics Bureau

The traditional fishing around Faroese water has been on a low level for the last 5 years.

Even though the door trawler and the pair trawler had a decreased the quantity of ground fish by 4,600 tonnes or 7% the catch for mackerel has resulted in that the value is almost the same as in 2011. Additionally four trawlers in group two have shifted to fresh fish. These are not included in the statistics from the Faroese Statistics Bureau.

Source: The Faroese Fishermans Union

### Quantity in tonnes

Equipment	2012	2011	2010	2009	2008	2007
Door trawlers	8,941	10,992	17,882	20,782	21,813	32,503
Pair trawlers	46,819	49,342	57,582	65,179	63,282	57,238
Lining vessels	19,492	20,549	23,688	19,658	21,787	26,257
Jigging reel	2,091	2,929	3,857	3,776	1,851	2,028
Nets and others	4,910	1,296	2,980	2,596	2,852	3,019
<b>In total</b>	<b>82,253</b>	<b>85,108</b>	<b>105,989</b>	<b>111,988</b>	<b>111,585</b>	<b>121,045</b>

Source: Faroese Statistics Bureau

Virði av botnfiskaveiðuni er minkað nógv tey seinastu árinum í mun til tann samlaða fiskiskapin. Í 2008 og 2009 var botnfiskaveiðan undir Føroyum um 50% av fiskiskapinum. Í 2010 var botnfiskaveiðan 42% og í 2011 og 2012 bara 35% av tí samlaðu fiskiveiðuni.

Vit hava einki samlað yvirlit yvir landingarvirðið hjá føroyska flotanum, men við at leggja tøl frá Hagstovu Føroya, Føroya Fiskimannafelag og Fiskiveiðieftirlitinum saman sæst, at virðið á samlaðu landingunum var umleið 2.400 mió.kr. í 2012, tað sama sum í 2011. Nøgðin er eisini á leið tann sama, 339 t.tons í 2012 ímóti 332 t.tons í 2011.

Broytingin innan skipabólkarnar hevur ikki verið stór í 2012 í mun til 2011. Nótaskipini hava havt eina øking upp á 2% í nøgd og virði ella 3 t.tons og 18 mió.kr. Trolararnir í bólki 2 hava havt eina minking upp á 3% í nøgd ella 2 t.tons og eina øking uppá 3% ella 12 mió.kr. í virði. Flakatrolararnir hava havt eina øking upp á 12% ella 1,5 t.tons, meðan veiðuvirðið er minkað við 3% ella 9 mió.kr.

Kelda: Føroya Fiskimannafelag og FVE

Útflutningur av fiski í 1.000 kr.	2012	2011	2010	2009	2008
Laksur og sil	1.821.654	1.626.007	1.408.035	1.378.676	963.037
Makrelur	826.751	733.067	320.669	185.115	174.749
Sild og svartkjaftur	485.039	369.539	384.735	221.197	206.284
Annar fiskur	1.879.860	1.873.988	2.184.522	1.895.648	2.217.939
Útflutningur av fiski til samans	5.013.304	4.602.601	4.297.961	3.680.636	3.562.009

Kelda: Hagstova Føroya

Tann minkaði traditionelli fiskiskapurin sæst eisini aftur í útflutningstølunum. Í 2008 var tann traditionella fiskiveiðan 62 % av tí samlaða fiskaútflutninginum. Í 2012 er útflutningurin øktur við 1,5 mia.kr. í mun til 2008. Í virði er tann traditionella fiskiveiðan minkað við 338 mió.kr. og er nú bert 37% av fiskaútflutninginum.

Hvussu 2013 kemur at roynast er ilt at siga enn, men tann vánaliga gongdin hjá heimaflotanum sær út til at halda fram. Sambært uppgerð hjá Føroya Hagstova er 1. ársfjórðingur tann ringasti síðani 1993 (uppgerðin er frá 1993 til 2013). Nøgðin er minkað við 33% og virðið við 40%. Her skal viðmerkjast, at 4 trolarar í bólki 2 ikki eru við í uppgerðini. Tað eru 2 ísfiskatrolarar, sum eru umbygdur til frysting, og 2 eru keyptir til landið í 2012. Hjá flakatrolarunum er kvotan økt, men prísurin er fallin nógv. Kvotan av sild og svartkjafti er eisini økt munandi.

Vit kunn tí ikki vænta, at árið 2013 verður eitt gott ár til fiskiskap. Møguliga verður tað samlaða virðið á veiðuni á leið tað sama í 2012. Tað, sum kann bjarga árinum hjá trolarunum, er helst makrelfiskiskapurin. Makrelveiðan hjá ísfiskatrolarunum í 2012 gav ikki tað íkastið ein hevði roknað við. Avgjald varð lagt á makrel landaður til útlensk móðurskip. Tað gekk serliga út yvir ísfiskatrolararnar sum ikki høvdu aðrar móguleikar. Avgjaldið var omanfyri 50% av avreiðingarvirðinum. Hetta gjørði, at kvotan ikki bleiv fiskað, og at ísfiskatrolarar høvdu undirskot av fiskiskapinum. Í 2013 verður avgjaldið sett niður fyri ísfiskatrolararnar.



The ground fish catches in Faroese waters has decreased considerably relative to the total catch. In 2008 and 2009 the catch for ground fish in Faroese waters was 50% of the total catch. In 2010 it was 42% and in 2011 and 2012 the catch for ground fish was only 35% of the total catch.

We do not have a complete overview of the selling value of the total catch for the Faroese fleet, but by adding the information from the Statistics Bureau with the information from the Fishermans Union and The Faroe Islands Fisheries Inspection we can see that the total selling value was about DKK 2,400 million in 2012 which is almost the same as in 2011. The quantity is also almost the same, 339 tonnes in 2012 compared to 332 tonnes in 2011.

The change within the groups has not been of importance in 2012 compared to 2011. The net fleet had a 2% increase in quantity and value corresponding to 3 tonnes or DKK 18 million. The trawlers in group 2 had a decrease of 3% in quantity or 2 tonnes and an increase in value of 3% corresponding to DKK 12 million. The factory trawlers had an increase of 12% in quantity or 1.5 tonnes while the value decreased by 3% or DKK 9 million.

Source: The Faroese Fishermans Union

<b>Export in DKK thousand</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>	<b>2008</b>
Salmon and trout	1,821,654	1,626,007	1,408,035	1,378,676	963,037
Mackerel	826,751	733,067	320,669	185,115	174,749
Herring and blue whiting	485,039	369,539	384,735	221,197	206,284
Other Fishes	1,879,860	1,873,988	2,184,522	1,895,648	2,217,939
<b>Total export of fish</b>	<b>5,013,304</b>	<b>4,602,601</b>	<b>4,297,961</b>	<b>3,680,636</b>	<b>3,562,009</b>

Source: Faroese Statistics Bureau

The decline in the traditional catches shows in the export figures. In 2008 the traditional catches represented 62% of the total fish export. Today the export has increased by DKK 1.5 billion compared to 2008. In value the traditional catches have declined with DKK 338 million and only represent 37% of the total catches.

It is difficult to predict how 2013 will turn out, but it looks like the poor course will continue. According to the Faroese Statistics Bureau, the numbers for the first 3 months are the worse since 1993 (statistics from 1993 to 2013). The quantity has decreased with 33% and the value with 40%. It has to be mentioned that 4 trawlers in group 2 are not included in the statistics. These 4 trawlers are 2 deep sea trawlers which have been rebuilt to fresh fish trawlers and 2 have been purchased to the Faroe Islands in 2012. The quota concerning the factory vessels have increased, but the price has declined considerably. The quotas for herring and blue whiting have also increased considerable.

Therefore, we do not expect 2013 to be a good year what the fishery is concerned. Maybe the total value of catches will be approximately the same as in 2012. One thing that might save the year for the trawlers, is the catch of mackerel. Last year, the catch of mackerel didn't give the deep sea trawlers the contribution as expected. Taxes were imposed on marcel which was landed to foreign mother ships. This especially affected the deep sea trawlers that did not have any other possibility. The tax was more than

### **Rækjuskip**

Tað eru bert 2 rækjuskip eftir í tí føyroyska flotanum. Realurin figgjar annað av teimum. Síðani 2008 hevur tað klárað raksturin. 2011 var tað besta árið hjá felagnum. Í 2012 er prísurin á rækjum hækkaður, men fiskiskapurin nakað lakari.

### **Frálandavinnan**

Í roknskaparárinum er okkara figging økt við 149 mió.kr. Síðani 2007 eru 7 nýggj frálandsskip komin í tann føyroyska flotan. Hetta eru dýr skip, har fleiri lángevarar eru við í figgingini. Realurin er við í 5 av skipunum. Skipini hava langtíðar sáttmálar, so útlitini fyri henda partin av flotanum eru góð.



50% of the selling value. As a result, the total quota was not caught, and the deep sea trawlers' fishery resulted in a deficit. In 2013 the deep sea trawlers will have a lower tax rate.

**Shrimp trawlers**

There are only two shrimp trawlers left in the Faroese fleet, one of which is financed by Realurin. Since 2008 the company's operations have shown a profit. The year 2011 was best year for the shipping company. The price of shrimps has increased in 2012 but the catches have been a bit poorer.

**The offshore industry**

During the accounting year our investments have increased by DKK 149 million. Since 2007 seven new offshore ships have entered the Faroese fleet. These ships are expensive and there are several lenders. Realurin is part of the investment concerning five of them. The ships have long-term agreements, so the prospective for this part of the fleet are good.

**ÁRSROKNSKAPURIN 2012/13****Úrslitið**

Úrslit áðrenn broytingar í avsetingum er 39,5 mió.kr., sum er 4,7 mió.kr. lægri enn í 2011/12. Høvuðsmunurin er 4,7 mió.kr. meiri í vanligum rentuinntøkum umframt lægri rentuinntøkum og kursjavningar av lánsbrøvum, sum vóru 9,1 mió.kr. lægri enn árið fyri.

Tá ið niðurskrivingar og skattur eru drigin frá, er ársúrslitið 32,3 mió.kr., sum er 6,0 mió.kr. lægri enn í 2011/12.

Úrslitið er umleið tað, sum rakstrarætlanin fyri árið visti.

Stjórnin er nøgd við úrslitið.

**Avsetingar útlán**

Stjórnin hevur valt at afturføra 11,9 mió.kr. av verandi avsetingum til tap upp á útlán orsakað av staðfestum tapi, har áður vóru avsettar 7,6 mió.kr., og batnandi støðu hjá lántakarum. Hinvegin eru avsetingar uppá onnur útlán øktar við 4,4 mió.kr. Soleiðis gerast samlaðu avsetingarnar 45,6 mió.kr. pr. 31. mars 2013.

Staðfest tap í árinum hevur verið 7,6 mió.kr.

Hóast tað er sera trupult at meta um, hvørt nóg mikið er avsett til tap upp á útlán, tí útlitini í vinnuni eru rættuliga ótrygg í løtuni, so metir stjórnin tó, at soleiðis sum pantini hjá Realinum eru samansett við eini ávísari spjaðing millum tey ymsu sløgini av skipabólkum, sum Realurin hevur pant í, so er samanumtikið nóg mikið lagt upp fyri hóttandi tapum.

Eftirstøðurnar eru 12,7 mió.kr., sum er 1,5% av samlaðu nettoútlánunum.

**Eginpeningurin**

Eginpeningurin vaks við 32,3 mió.kr. til 788,9 mió.kr. í roknskaparárinum 2012/13.

Høvuðsgrunnurin var við roknskaparársbyrjan upp á 634 mió.kr. og eykagrunnar 122,6 mió.kr. Við roknskaparársenda var høvuðsgrunnurin 698 mió.kr. og eykagrunnar 90,9 mió.kr.

Upphæddin í eykagrunnunum pr. 31. mars 2013 var 90,9 mió.kr., svarandi til 34,2% av skuld stovnsins.

**Lyklatal og soliditetur**

Ognaravkastið var 3,7%, sum er nakað lægri enn seinasta roknskaparár, tá ið tað var 4,5%.

Rentingin av eginognini var 4,2% í farna ári, og er tað nakað lægri enn árið fyri, tá hon var 5,2%.

Eykagrunnar settir í mun til útlánini vóru 17,4%. Seinasta roknskaparár var prosentíð 15,3%.





## **ANNUAL REPORT 2012/13**

### **Result**

*The result before changes in provisions is DKK 39.5 million which is DKK 4.7 million less than in 2011/12. The main difference is due to higher result from loan activities amounting to DKK 4.7 million and other interest and value adjustments have decreased with DKK 9.1 million.*

*After deduction of write-downs and taxes, the result is DKK 32.3 million, which is DKK 6.0 million lower than in 2011/12.*

*The result is about the same as estimated in the budget.*

*Management is satisfied with the result.*

### **Provision on bad loans**

*Because of realized loss of DKK 7.6 million and because of the loaners' better financial situation, the management has chosen to reverse DKK 11.9 million of the provision for bad debt. On the other hand provisions concerning other loans have increased by DKK 4.4 million, so that the total provisions add up to DKK 45.6 million as at 31 March 2013.*

*The fund has realized a loss of DKK 7.6 million during the year.*

*Although it is very difficult to assess whether enough provisions have been made on the loans, as the outlook for the industry is very precarious at the moment, the management feels that when taking into account the composition of the Fund's securities that are dispersed between the various groups of ships, as a whole the provisions for loans should hold up against any possible losses.*

*Payments overdue amount to DKK 12.7 million, which is 1.5% of total loans.*

### **Equity**

*The Fund's equity increased with DKK 32.3 million to a total of DKK 788.9 million.*

*At the beginning of the year the Main Fund was DKK 634 million and the Reserve Funds were DKK 122.6 million. At the end of the year the Main Fund was DKK 698 million and the Reserve Funds amounted to DKK 90.9 million.*

*As at 31 March 2013 the Reserve Funds had a total sum of DKK 90.9 million, corresponding to 34.2% of the Fund's total debt.*

### **Key figures and solidity**

*Return on net assets was 3.7% which is slightly lower than last year when it was 4.5%.*

*The return on equity was 4.2% which is slightly lower than last year, when it was 5.2%.*

*Reserve Funds as part of loans is 17.4%. Last year the percentage was 15.3%.*

Soliditetur stovnsins máldur sum samlaði eginpeningur í lutfalli av:

	2012/13	2011/12	2010/11
Samlaðu skyldum	297%	333%	281%
Samlaðu lánum og eftirstøðum	92%	100%	99%

Soliditeturin sigur nakað um, at stovnurin framvegis hevur orku til at vera við í fíggingini av nýútvegan og nýmótansgerð av fiskiførurum og øðrum flótandi eindum, og tað ætlar hann at vera við til, so langt fíggarorkan loyvur tí.

#### **Hendingar eftir roknskaparárslok**

Ongar hendingar hava verið síðani roknskaparárslok, sum eru so týðandi, at tær eiga at vera nevndar her ella at tær høvdu ávirkað avlagda roknskapin.

#### **Framtíðin**

Rentan á altjóða marknaðum hevur ligið á einum lágum støði síðan september 2009. Okkara rentu-tilskrivning er 1. mai og 1. november. Hetta seinasta árið hevur cibor rentan ligið á umleið 0,50%. Næstan øll okkara útlán, sum eru fíggað saman við øðrum fíggingarstovnum, eru bundin at cibor rentuni. Hetta ger, at okkara rentuinntøkur næsta ár koma at liggja á einum nakað lægri støði.

Leiðslan væntar, at úrslitið fyri 2013/14 áðrenn avsetingar og skatt verður á sama støði sum fyri 2012/13.



*The solidity of the Fund measured as the equity in proportion to:*

	2012/13	2011/12	2010/11
The total debt of the Fund	297%	333%	281%
The total loans of the Fund	92%	100%	99%

*The solidity makes it clear that the Fund still has the means to provide financing for new ships and modernization of existing ships and other floating entities, and the Fund plans to carry on with these activities as long as the means allow it to do so.*

### **Subsequent events**

*No events of such importance that have influence on the accounts have occurred since balance sheet date.*

### **Future**

*The interest rate on the world market has been steady on a low level since September 2009. Our addition of interest is on 1 May and 1 November. The last year the CIBOR has been about 0.50 %. Almost all our lending which are financed together with other financial institutions are linked to the CIBOR interest. This means that our income from interest next year will be lower than this year.*

*Management expects that the annual result before provisions and tax for next coming financial year will be at the same level as this year.*

Stjórnin og varastjórin hava viðgjørt og viðtikið ársfrásøgnina fyri 2012/13 fyri Føroya Realkreditstovn.

Ársfrásøgnin er greidd úr hondum í samsvari við altjóða roknskaparreglurnar IFRS, soleiðis sum góðkendar av EU, umframt ískoytiskrøvunum í føroysku ársroknskaparlógini til feløg, ið eru børsskrásett.

Vit meta, at nýttu roknskaparreglurnar eru hókandi, soleiðis at ársroknskapurin gevur eina rættvísandi mynd av ognum, skyldum og fíggjarligu støðuni hin 31. mars 2013 umframt av rakstrarúrslitinum og peningastreyminum hjá stovninum fyri árið 1. apríl 2012 - 31. mars 2013.

Leiðslufrágreiðingin inniheldur eftir okkara tykki eina rættvísandi frágreiðing um virksemið og fíggjarligu viðurskiftini, ársúrslitið og fíggjarligu støðu stovnsins umframt eina frágreiðing um mest eyðsýndu váðarnar og ivamálini, sum stovnurin hevur.

Av tí at stovnurin avleggur ársfrásøgn eftir altjóða roknskaparreglunum IFRS, soleiðis sum góðkendar av EU, verða virðisbrøvini upptikin til ultimokursir í fíggjarstøðuni. Í § 25 í viðtøkunum um Føroya Realkreditstovn er ásett, at virðisbrævaognir skulu upptakast til søguligar miðalkursir. Hetta virðið er upplýst í notu 9.

Tórshavn 17. mai 2013

Stjórn

Óli E. Heinesen

Ulla S. Wang

Virgar Dahl

Varastjóri

Leivur D. Michelsen



*The Board of Directors and the Deputy Director have discussed and approved the annual report for 2012/13 for the Faroese Shipfinancing Fund.*

*The annual report has been prepared in accordance with International Financial Reporting Standards as adopted by the EU and additional Faroese disclosure requirements in the Faroese Financial Statements Act for listed companies.*

*It is our opinion that the accounting policies are appropriate and therefore the financial statements give a true and fair view of the Fund's assets, liabilities and financial position at 31 March 2013 and of the results of the Fund's operations and cash flows for the financial year 1 April 2012 – 31 March 2013.*

*In our opinion, the Management review includes a fair review of the development in the Fund's operations and financial conditions, the result for the year and the financial position of the Fund, as well as a description of the more significant risks and uncertainty factors that the Fund faces.*

*As the Fund prepares its annual report according to International Financial Reporting Standards, as adopted by the EU, bonds are measured to closing prices. According to Article 25 in the Articles of Association Act for the Faroese Shipfinancing Fund, bonds are to be measured at historical average rates. This value is shown in note 9.*

*Tórshavn 17 May 2013*

*Board of Directors:*

Óli E. Heinesen

Ulla S. Wang

Virgar Dahl

*Deputy Director*

Leivur D. Michelsen

## Til sjórnina í Føroya Realkreditstovni

### Átekning á ársroknaskapin

Vit hava grannskoðað ársroknaskapin hjá Føroya Realkreditstovni fyri roknskaparárið 1. apríl 2012 til 31. mars 2013, síðu 24-47. Ársroknaskapurin fevnir um nýttan roknskaparhátt, rakstrarroknaskap, uppgerð av samlaðum innroknaðum inntøkum, fíggarstøðu, frágreiðing um eginpening, gjaldfórisfrágreiðing og notur. Ársroknaskapurin er gjørdur í samsvari við International Financial Reporting Standards sum góðkendar av EU og upplýsingarkrøv í føroysku ársroknaskaparlóginum fyri skrásettar fyrirøkur.

### Ábyrgd leiðslunnar

Leiðslan hevur ábyrgdina av at gera ein ársroknaskap, ið gevur eina rættvísandi mynd í samsvari við International Financial Reporting Standards sum góðkendar av EU, upplýsingarkrøv í føroysku ársroknaskaparlóginum fyri skrásettar fyrirøkur og serligu lóggávuna fyri stovnin. Leiðslan hevur harumframt ábyrgdina av innanhýsis eftirlitinum, ið leiðslan metir skal til fyri at ársroknaskapurin kann gerast uttan týðandi skeivleikar, uttan mun til um skeivleikarnir standast av sviki ella mistøkum.

### Ábyrgd grannskoðarans

Okkara ábyrgd er, við støði í grannskoðanini, at gera eina niðurstøðu um ársroknaskapin. Vit hava grannskoðað samsvarandi altjóða standardum um grannskoðan og eftir øðrum ásetingum í føroysku grannskoðanarlóggávuni. Hetta krevur, at vit halda tey etisku krøvini og leggja til rættis og grannskoða fyri at fáa grundaða vissu fyri, at tað ikki eru týðandi skeivleikar í ársroknaskapinum. Grannskoðanin ber í sær, at gjørd verða tey grannskoðaraarbeiði, sum skulu til fyri at fáa grannskoðanarprógvið fyri upphæddum og upplýsingum í ársroknaskapinum. Grannskoðarin metir

um, hvat arbeiði skal gerast, herundir metir hann um vandan fyri týðandi skeivleikum í ársroknaskapinum, uttan mun til um skeivleikarnir standast av sviki ella mistøkum. Í váðametingini hevur grannskoðarin eisini innanhýsis eftirlitið í huga, ið skal til fyri at stovnurin kann gera ein ársroknaskap, sum gevur eina rættvísandi mynd. Hetta verður gjørt fyri at leggja grannskoðanina til rættis eftir umstøðunum og ikki fyri at gera eina niðurstøðu um dygdina á innanhýsis eftirlitinum. Grannskoðanin ber eisini í sær, at mett verður um roknskaparhátturin, sum leiðslan nýtir, er hóskandi, um tær roknskaparligu metingar, sum leiðslan hevur gjørt eru rímiligar, og hvussu ársroknaskapurin sum heild er gjørdur.

Tað er okkara fatan, at vit hava fingið nøktandi grannskoðanarprógvið, ið kann vera grundarlag undir okkara niðurstøðu.

Grannskoðanin hevur ikki givið orsök til fyrivarni.

### Niðurstøða

Tað er okkara fatan, at ársroknaskapurin gevur eina rættvísandi mynd av ognum, skyldum og fíggarligu støðu stovnsins hin 31. mars 2013 og av úrslitinum og gjaldfórinum fyri tíðarskeiðið 1. apríl 2012 til 31. mars 2013 samsvarandi International Financial Reporting Standards, sum góðkendir av EU og upplýsingarkrøvum í føroysku ársroknaskaparlóginum fyri skrásettar fyrirøkur.

### Ummæli av leiðslufrágreiðingini

Vit hava sum ásett í ársroknaskaparlóginum, lisið leiðslufrágreiðingina. Vit hava ikki gjørt annað í hesum sambandi, tá ið ársroknaskapurin varð grannskoðaður.

Út frá omanfyri standandi er tað okkara fatan, at upplýsingarnar í leiðslufrágreiðingini eru í samsvari við ársroknaskapin.

Tórshavn 17. mai 2013

SPEKT løggildir grannskoðarar Sp/f

Mirjam Haraldsen  
statsaut. revisor

Annfinn Simonsen  
løggildur grannskoðari



## To the Board of Directors of Føroya Realkreditstovnur

### Independent auditors' report on the financial statements

We have audited the financial statements of Føroya Realkreditstovnur for the financial year 1 April 2012 to 31 March 2013, page 24-47. The financial statements comprise accounting policies, income statement, statement of comprehensive income, balance sheet, statement of capital, cash flow statement and notes. The financial statements have been prepared in accordance with International Financial Reporting Standards as adopted by the EU and additional disclosure requirements in the Faroese Financial Statements Act for listed companies.

### Management's responsibility

Management is responsible for preparing financial statements that give a true and fair view in accordance with International Financial Reporting Standards as adopted by the EU, additional disclosure requirements in the Faroese Financial Statements Act and the Fund's Act and for such internal control that management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatements, whether due to fraud or error.

### Auditors' responsibility

Our responsibility is to express an opinion on the financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing and additional requirements according to Faroese Auditing Law. This requires that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement. An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures

selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant for preparing financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Fund's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion. Our audit did not result in any qualification.

### Opinion

In our opinion, the financial statement gives a true and fair view of the Fund's assets, liabilities and financial position as at 31 March 2013 and of the results of the Fund's operations and cash flows for the financial year 1 April 2012 - 31 March 2013 in accordance with the International Financial Reporting Standards as adopted by the EU and additional disclosure requirements in the Faroese Financial Statements Act.

### Statement on the Management's review

Pursuant to the Faroese Financial Statements Act, we have read the Management's review. We have not performed any other procedures in addition to the audit of the financial statements. On this basis, it is our opinion that the information given in the Management's review is consistent with the financial statements.

Tórshavn, 17. May 2013

SPEKT løggildir grannskoðarar Sp/f

Mirjam Haraldsen

State Authorized Public Accountant

Annfinn Simonsen

Authorized Public Accountant

Ársfrásøgnin fyri Føroya Realkreditstovn er gjørd eftir International Financial Reporting Standards (IFRS) sum góðkendir av EU og upplýsingarkrøvum í føroysku ársroknskaparlógini fyri skrásettar fyrirkur.

Upphæddirnar í ársfrásøgnini eru í donskum krónum, avrunðaðar til næstu 1.000 kr.

Ársroknskapurin er grundaður á søguligan kostnað, tó undantikin at lánsbrøv eru virðissett til dagsvirði.

Nýttu roknskaparreglurnar, sum eru lýstar niðanfyri, eru nýttar samsvarandi fyri roknskaparárið og fyri samanberingartølini.

#### **Nýggir standardir og tulkningarískoyti í 2012/13**

Niðanfyristandandi standardir, góðkendir av EU, broytingar til verandi standardir og tulkningarískoyti, ið hava týdning fyri roknskapin hjá Føroya Realkreditstovn, eru komnir í gildi fyri roknskaparárið 2012/13:

Broyting í IAS 32 um móttroking millum fígjarligar ognir og fígjarligar skyldur.

Nýggi standardurin hevur ikki havt ávirkan á nýttu roknskaparreglurnar, sum eru óbroyttar í mun til ársfrásøgnina fyri 2011/12.

*The annual report for the Faroese Shipfinancing Fund has been prepared in accordance with International Financial Reporting Standards as adopted by the EU and additional disclosure requirements in the Faroese Financial Statements Act for listed companies.*

*The annual report is presented in thousand DKK.*

*The annual accounts are based on historical cost except for bonds that are valued at fair value.*

*Accounting principles applied, set out below have been used consistently in respect of the financial year and to comparative amounts.*

#### **New standards and interpretations in 2012/13**

*The following standards adopted by EU, amendments to existing standards and interpretations with impact on the financial statements of the Faroese Shipfinancing Fund are in effect for the accounting year 2012/13:*

*Amandement to IAS 32 Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities.*

*The new standard has no impact on the accounting policies applied, which thus are consistent with those applied in the annual report for 2011/12.*





### Nýggir standardir v.m.

IASB hevur útgivið fylgjandi nýggju roknskaparstandardir (IAS og IFRS) og tulkingarískoyti (IFRIC) sum ikki eru kravd í sambandi við gerð av ársfrásøgnini fyri 2012/13 hjá Føroya Realkreditstovni: IFRS 9-13, IAS 27 (2011) og 28 (2011), broytingar í IFRS 7, broytingar í IAS 1 og 19. Bara broytingar til IFRS 7 Financial Instruments: Disclosures – Transfers of Financial Assets eru góðkendar av EU.

Nýggju standardirnir og tulkingarískoytini verða ætlandi verksettir, tá ið hesi verða samtyktir í EU. Av nýggju standardunum verður mettt, at einans niðanfyrirstandandi fáa týðning fyri Føroya Realkreditstovni:

- IFRS 9, “Financial Instruments”, viðvíkjandi bólking og virðisáseting av fíggjarligum ognum og skyldum
- IFRS 13, “Fair value Measurement” ásetur ein hátt til uppgerð av dagsvirði og kemur í staðin fyri ta vegleiðing um uppgerð av dagsvirði, sum er at finna í teimum einstøku IFRS’arunum.
- IFRS 7, broyting, “Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities”. Broyingin viðførir, at fyrirkonan skal geva nærri upplýsingar í notunum um møguleikan hjá fyrirkonuni at mótrókna fíggjarligar ognir og skyldur. Upphæddir, sum eru mótróknaðar, skulu vísast brutto í notunum.

Føroya Realkreditstovnur hevur enn ikki mettt um hvørja ávirkan nýggju og broyttu standardarnir fáa.

### New standards

IASB has issued the following new standards (IAS and IFRS) and interpretations (IFRIC) that not are mandatory in connection with preparing the annual report for 2012/13 for the Faroese Shipfinancing Fund: IFRS 9-13, IAS 27 (2011) and 28 (2011), amendments to IFRS 7, amendments to IAS 1 and 19. Only amendments to IFRS 7 Financial Instruments: Disclosures – Transfers of Financial Assets are adopted by EU.

The new standards and interpretations will be implemented when they are endorsed by EU. Only the below stated of the new standards are considered to be of relevance for the Faroese Shipfinancing Fund:

- IFRS 9, “Financial Instruments”, relating classification and measurement of financial assets and liabilities
- IFRS 13, “Fair value Measurement” introduces a way to determine fair value and replaces the guidance for determining fair value in the different IFRS’s
- IFRS 7, amendment, “Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities” The amendment mean that the company in the disclosures shall give information regarding the possibility to net financial assets and liabilities. Net amount shall be disclosed without offset in the notes.

The Faroese Shipfinancing Fund is yet to assess the impact of the implementation of the new and amended standards.

**RAKSTRARROKNSKAPURIN****Rentur av útlánum**

Rentuinntøkur av útlánum, sum verða innroknað til amortiserað kostvirði, verða innroknaðar í raksturinn eftir „effektivu-rentu“ háttinum. Renta av útlánum, sum eru niðurskrivað hvør sær, verður roknað við støði í niðurskrivaða virðinum.

**Rentur til lánsbrøv og lánistovnar**

Upphæddin fevnir um rentuútreiðslur og ómaksgjæld og møguligan mun ímillum kostvirði og innloysingarvirði á lánunum. Ómaksgjældini og munarvirði verða amortiserað yvir lánitíðarskeiðið.

**Aðrar rentur og kursjavnningar**

Upphæddin fevnir um rentur av innstandandi og lánsbrævaognum umframt kursjavnningar av lánsbrøvum.

**Aðrar inntøkur/**

Onnur inntøka fevnir um inntøkur frá umsiting og inntøkur frá útleigan.

**Lønir og fyrisitingarkostnaðir**

Upphæddin fevnir um kostnaðir til leiðslu og fyrisiting av stovninum, íroknað kostnaðir til umsitingarligu starvsfólkinum, leiðsluna og rakstur av skrivstovuni.

**Niðurskriving upp á útlán og staðfest tap**

Upphæddin fevnir um broytingar í niðurskriving til tap uppá útlán umframt staðfest tap.

**Skattur av ársúrslitinum**

Skattur av ársúrslitinum fevnir um gjaldbaran partafelagsskatt og broyting í útsettum skatti viðvíkjandi ársúrslitinum. Partafelagsskattur og broyting í útsettum skatti viðvíkjandi ársúrslitinum verða rakstrarførd, meðan skattur viðvíkjandi bókingum beinleiðis á eginpeningin verður bókaður beinleiðis á eginpeningin.

**PROFIT AND LOSS ACCOUNT****Interests from loans**

*Interest from loans measured at amortised cost, are taken into the profit and loss account according to the „effective-interest“ method. Interest on loans written down on an individual basis is calculated based on the written-down value.*

**Interest to bonds and loan creditors**

*The amount consists of interest costs and commissions and a possible difference between cost value and repayment value on debt. Commissions and differences in value are amortized over the total period of the loans.*

**Other interests and value adjustments**

*The item contains interests from bank deposits and bonds and value adjustments to bonds.*

**Other income**

*Other income includes administration revenue and rental income.*

**Wages and administration costs**

*The amount includes cost of all employees and cost of all administration.*

**Write-downs on loans and realized losses**

*The amount includes changes for the period in provisions for bad debt and realized losses.*

**Tax on result for the year**

*Tax for the year comprises current tax and changes in deferred tax for the year. The tax expense relating to the profit/loss for the year is recognised in the income statement, and the tax expense relating to income and expenses recognised to equity is recognised directly to equity.*



## FÍGGJARSTØÐAN

### Materiell stöðisogn/

Grundðeki og bygningur verða upptikin til kostprís við frádrátti av samlaðum av- og niðurskrivingum.

Kostprísur er útveganarprísur, umframt kostnaðir, ið beinleiðis eru knýttir at útveganini til dagin, tá ið ognin er klár at taka í nýtslu.

Eftirfylgjandi kostnaðir, t.d. við útskiptan av þørtum av einari materiellari ogn, verða tiknir við í roknskaparlaga virði hjá ognini, tá ið tað er sannlíkt at kostnaðurin viðførir figgjarligar fyrimunir framyvur. Roknskaparlaga virðið á útskiptu lutunum verður flutt úr figgjarstöðuni í raksturin. Kostnaðir til vanligar umvælingar og viðlíkahald verða tiknir við í raksturin.

Kostprísurin á einari samlaðari ogn verður býttur upp í serskiltar lutir, sum verða avskrivaðir hvør sær, um brúkstíðin á einstøku lutum er ymisk. Avskringingin er eins stór fyri tey einstøku roknskaparárin og sett út frá væntaðu brúkstíðini.

Ásettu avskringingartíðarskeiðini eru:

Bygningur (skrivstova) 40 ár

Grundðeki verður ikki avskrivað.

Avskringingargrundarlagið verður gjørt upp við fyriliti fyri mettum restvirði og lækkað við møgulum niðurskrivingum. Restvirðið á ognini verður ásett, tá ið ognin verður útvegað og mett verður um restvirðið eina ferð um árið. Er restvirði hægri enn roknskaparlaga virði, heldur avskringingin uppat.

Verður avskringingartíðarskeiðið ella restvirðið á ognini broytt, verður ávirkanin á avskringingarnar framyvur tikin við sum ein broyting í roknskaparlugu metingunum.

## BALANCE SHEET

### Tangible fixed assets

Land and buildings are measured at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

Cost comprises the purchase price and any costs directly attributable to the acquisition until the date when the asset is available for use.

Subsequent costs, e.g. in connection with replacement of components of property, plant and equipment, are recognised in the carrying amount of the asset if it is probable that the costs will result in future economic benefits. The replaced components are derecognised in the balance sheet and recognised as an expense in the income statement. All costs incurred for ordinary repairs and maintenance are recognised in the income statement as incurred.

Where individual components of an item of property, plant and equipment have different useful lives, they are depreciated separately. Depreciation is provided on a straight-line basis over the expected useful lives of the assets/components. The expected useful lives are as follows:

Buildings (office) 40 years

Land is not depreciated.

Depreciation is calculated on the basis of the residual value and impairment losses, if any. The useful life and residual value is determined at the acquisition date and reassessed annually. If the residual value exceeds the carrying amount, depreciation is discontinued.

When changing the depreciation period or the residual value, the effect on the depreciation is recognised prospectively as a change in accounting estimates.

**Útlán og eftirstöðu av útlánunum**

Útlán verða virðisásett til amortiseraðan kostpris.

Niðurskrivingar verða gjörðar ímóti væntaðum tapum, ták ið tað fyriliggja óvildugar ábendingar um, at eitt útlán ella ein bólkur av útlánunum eru lækkað í virði.

Eru óvildugar ábendingar um at eitt einstakt útlán er lækkað í virði, verður lánið niðurskrivað.

Fyri útlán, har tað ikki finnast óvildugar ábendingar um virðislækking fyri hvørt útlán sær, verður mett um niðurskrivingartørvin fyri samlaða bólkkin og niðurskrivingartestir verða gjörðar við støði í væntaðum peningastreymum framyvir og við støði í staðfestum tapsroyndum fyri einstaka bólkkin. Bólkingin av útlánunum tekur fyrst og fremst støði í vinnugrein og lániváða.

Óvildugar ábendingar um virðislækkingar kunnu m.a. vera eftirstöða, versnandi rakstrarúrslit, minkandi tilfeingi og/ella niðurgongd innan ávísar vinnugreinar.

Niðurskrivingarnar verða gjörðar upp sum munurin ímillum tað roknskaparlíga virðið á útlánunum og nútíðarvirði av forvæntaðum peningastreymum, herímillum realisatiónsvirðið av møguligum tryggarveitingum. Sum diskonteringsatsur verður tann effektiva rentan, sum er ásett fyri roknskapartíðarskeiðið, nýtt til útrokning av nútíðarvirðinum.

Niðurskriving til tap verður bókað á eina „korrektiv“ konto, sum verður mótroknað útlánunum. Broytingar í „korrektiv“ konto verða innroknaðar í rakstrinum undir „Niðurskriving uppá útlán og staðfest tap“. Vísir tað seg seinni, at virðislækkingin ikki er varandi, verður niðurskrivingin afturförd yvir somu konto.

**Loans and payments overdue**

Loans are measured at amortised cost.

Write-downs are made for bad debt losses, when there is objective evidence that a receivable or a portfolio of receivables has been impaired.

If there is objective evidence that an individual receivable has been impaired, write-down is made on an individual basis.

Receivables with no objective evidence of individual impairment are assessed for objective evidence of impairment on a portfolio basis and impairment test is made under which the expected future cash flows are estimated and on the basis of historical loss experience for the portfolio. The portfolios are primarily composed on the basis of the branch and credit ratings.

Objective evidence for impairment can be overdrafts, diminishing results, lesser resources and/or recession within certain industries.

Write-downs are calculated as the difference between the carrying amount and the present value of the expected cash flows, including the realisable value of any received collateral. The effective interest rate chosen for the financial period is used as the discount rate for the calculation of the present value

Write-downs are entered into a „corrective“ account which is set off against the loans. Changes to the „corrective“ account are taken into the profit and loss account under „write-downs on loans and realized losses“. If at a later stage it appears that the decrease in value is no longer standing, the provision is reversed over the same account.



Verður staðfest, at eitt lán ekki kann afturgjaldast, verður lánið endaliga avskrivað yvir „korrektiv“ konto.

### **Eykagrunsinnskot og onnur áogn**

Eykagrunsinnskot og onnur áogn eru virðissett til amortiseraðan kostprís.

### **Tilgóðahavandi, ekki falnar rentur**

Tilgóðahavandi, ekki falnar rentur eru virðisettar til amortiseraðan kostprís

### **Lánsbrævaognir**

Lánsbrøv, sum eru partur av lánsbrævahandilsgoymsluni hjá stovninum, verða innroknað til dagsvirði á handilsdegnum sum stutfreistað ogn og síðani virðissett til dagsvirði. Broytingarnar í dagsvirðinum verða tiknar við so hvørt í rakstrinumsum “aðrar rentuinntøkur og kursjavningar”. Lánsbrævarentuinntøkur verða vístar sum ein serstakur postur í notunum.

### **Eginpeningur**

Eginpeningur stovnsins er býttur upp í høvuðsgrunn og eykagrunnar.

#### *Høvuðsgrunnur*

Upprunaligi høvuðsgrunnurin er innskot frá Marshall hjálpinum. Síðani hava árligar flytingar frá eykagrunnunum økt um høvuðsgrunnin. Avgjerð um flyting verður tikin av stjórnini og kann verða gjørt innan tær avmarkingar, sum liggja í krøvunum um minstustødd av eykagrunnum í lóg og viðtøkum.

#### *Eykagrunnar*

Rakstrarúrslitið hjá stovninum verður flutt til eykagrunnarnar. Eykagrunnarnir minka við flytingum til høvuðsgrunnin.

### **Skyldugur skattur og útsettur skattur**

Skyldugur skattur og skattaáogn eru tikin við í fíggjarstøðuna sum roknaður skattur av ársins

*If it is ascertained that a loan cannot be repaid the loan is conclusively written down over the “corrective” account.*

### **Receivables to reserve fund and other receivables**

*Receivables to reserve fund and other receivables are measured at amortised cost.*

### **Interest receivable, not due**

*Interest receivable, not due are measured at amortised cost.*

### **Bonds**

*Bonds that are part of the trading portfolio of the Fund, are recognised at fair value under current assets at the trade date and are subsequently measured at fair value. Changes in fair value are recognised on a regular basis in the income statement as „Other interests and value adjustments“. Interests received from bonds are disclosed as a separate item in the notes.*

### **Equity**

*Equity is divided into the main fund and reserve funds.*

#### *Main Fund*

*Originally the main fund is a paid in contribution from the Marshall Aid. Through the years the main fund has increased with transfers from the reserve funds. Transfers are decided by the board of directors and can be made within the limitation set out in the Fund’s Act and Article of association as to the size of the Reserve Fund.*

#### *Reserve funds*

*The Fund’s annual result is allocated to the reserve funds. The reserve funds are decreased due to transfers to the main fund.*

### **Corporation tax and Deferred tax**

*Current tax payable and receivable is recognised*

skattskyldugu inntøku javnað fyri skatt av skattskyldugari inntøku fyri undanfarin ár.

Útsettur skattur verður uppgjörður eftir skuld-arháttinum við útgangstøði í øllum tíðarmunum millum roknskaparligu og skattligu virðini av ognum og skyldum.

Útsettur skattur verður roknaður eftir teim skattasatsum, sum væntandi verða galdandi, tá ið skatturin verður útloystur ella útlíknaður. Broytingar í útsettum skatti orsakað av broyting í skattasatsum verða innroknaðar í rakstrarroknskapin.

#### **Fíggjarligar skyldur/**

Lánsbrævasculd og sculd til lánistovnar verða innroknað til ta upphædd, sum verður útgoldin aftaná, at kostnaður er frádrigin. Eftirfylgjandi verða fíggjarligar skyldur virðisásettar til amortiserað kostvirði við nýtslu av „effektiva rentuháttinum“ soleiðis at munurin millum provenue og áljóðandi virði verður innroknað í rakstrarroknskapin í roknskaparpostin „Rentur til lánsbrøv og lánistovnar“ yvir lánitíðina.

Aðrar fíggjarligar skyldur verða virðissettar til amortiserað kostvirði.

*in the balance sheet as tax computed on the taxable income for the year, adjusted for tax on taxable income of prior years.*

*Deferred tax is measured using the balance sheet liability method on all temporary differences between the carrying amount and the tax base of assets and liabilities.*

*Deferred tax is measured according to the tax rules and at the tax rates applicable when the deferred tax is expected to be realised or settled. Changes in deferred tax as a result of changes in tax rates is recognised in the income statement.*

#### **Financial liabilities**

*Bond debt and debt to loan creditors are recognized at the date of borrowing at the net proceeds received less transaction costs paid. In subsequent periods, the financial liabilities are measured at amortised cost using the effective interest method. Accordingly, the difference between the proceeds and the nominal value is recognized in the income statement under „interest to bonds and loan creditors“ over the term of the loan.*

*Other liabilities are measured at amortized cost.*



## GJALDFØRISFRÁGREIÐING

Gjaldförisfrágreiðingin vísir gjaldföri, býtt á økini rakstur og útlán, ílögur og fígging fyri árið, broytingar í tøkum peningi umframt tøka pening felagsins við ársbyrjan og ársenda.

### Gjaldförisúrslit frá rakstrar- og útlánsvirksemi

Gjaldförisúrslitið frá rakstrarvirksemi verður gjørt upp sum úrslit áðrenn skatt javnað fyri rakstrarupphæddir uttan gjaldförisávirkan, broytingar í rakstrarkapitali umframt goldnum partafelags-skatti.

### Gjaldförisúrslit frá ílöguvirksemi

Gjaldförisúrslitið frá ílöguvirksemi fevnir um gjöld í sambandi við keyp og sølu av materiellari støðisogn og keyp og søla av lánsbrøvum, ið ikki eru uppførd sum tøkur peningur.

### Gjaldförisúrslit frá fíggarvirksemi

Gjaldförisúrslitið frá fíggarvirksemi fevnir um upptøku av lánum og gjalding av avdráttum upp á rentuberandi lán.

Tøkur peningur fevnir um tøkkan pening.

## CASH FLOW STATEMENT

*The cash flow statement shows the cash flows from operating and loan activity, investing and financing activities for the year, the year's changes in cash as well as cash at the beginning and end of the year.*

### **Cash flows from operating and loan activities**

*Cash flows from operating activities are calculated as the profit/loss before tax adjusted for non-cash operating items, changes in working capital and income taxes paid.*

### **Cash flows from investing activities**

*Cash flows from investing activities comprise payments in connection with acquisitions and disposals of property, plant and equipment as well as acquisition and disposal of securities not classified as cash.*

### **Cash flows from financing activities**

*Cash flows from financing activities comprises raising of loans and repayment on interest-bearing loans.*

*Cash comprise cash deposits.*

RAKSTRARROKNSKAPUR FYRI TÍÐARSKEIÐIÐ 1. APRÍL 2012 - 31. MARS 2013 /  
 PROFIT AND LOSS ACCOUNT FOR THE PERIOD 1 APRIL 2012 - 31 MARCH 2013

Nota	2012/13	2011/12
Note	tDKK	tDKK
1		
Rentur av útlánum / <i>Interest from loans</i>	41.579	38.561
Rentur til lánsbrøv og lánistovnar / <i>Interest to bonds and loan creditors</i>	-7.089	-8.551
Eykagrunsgjald / <i>Charge to the reserve fund</i>	2.059	1.851
Rentur til eykagrunsinnskot / <i>Interest to reserve fund deposits</i>	-151	-174
<b>Úrslit av útlánsvirksemi / <i>Result from loan-activity</i></b>	<b>36.398</b>	<b>31.687</b>
2		
Aðrar rentuinntøkur og kursjavnningar / <i>Other interests and value adjustment</i>	6.280	15.382
Onnur inntøka / <i>Other income</i>	241	240
3,4		
Lønir og fyrisingarkostnaður / <i>Wages and administration costs</i>	-3.463	-3.200
<b>Úrslit áðrenn broyting í avsetingum / <i>Result before change in provisions</i></b>	<b>39.456</b>	<b>44.109</b>
5		
Niðurskriving upp á útlán og staðfest tap / <i>Write-downs on loans and realized losses</i>	-30	2.699
<b>Úrslit áðrenn skatt / <i>Result before taxes</i></b>	<b>39.426</b>	<b>46.808</b>
6		
Skattur av ársúrslitinum / <i>Taxes on result</i>	-7.097	-8.426
<b>Ársúrslitið / <i>Result for the year</i></b>	<b>32.329</b>	<b>38.382</b>
<b>Býtið av yvirskotinum / <i>Distribution of the profit</i></b>		
Rentur av eykagrunslánsbrøvum, framíhjá / <i>Interest from reserve fund bonds, up front</i>	4.712	7.899
Rentur til eykagrunsinnskot / <i>Interest to reserve fund deposits</i>	-152	-174
Rest av ársúrslitinum flutt til eykagrunnar / <i>Rest of the result for the year transferred to reserve funds</i>	27.769	30.657
	<b>32.329</b>	<b>38.382</b>



UPPGERÐ AV SAMLAÐUM INNROKNAÐUM INNTÖKUM /  
STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME



	2012/13 tDKK	2011/12 tDKK
Ársúrslitið / Result for the year	32.329	38.382
Aðrar innroknaðar inntøkur / Other comprehensive income	0	0
<b>Samlaðar innroknaðar inntøkur / Total comprehensive income</b>	<b>32.329</b>	<b>38.382</b>

FÍGGJARSTØÐA HIN 31. MARS 2013 /  
BALANCE SHEET AS AT 31 MARCH 2013

Nota Note	2012/13 tDKK	2011/12 tDKK	
<b>OGN / ASSETS</b>			
<b>Langfreistað ogn / Non-current assets</b>			
<b>Materiell stöðisogn / Tangible assets</b>			
8	Skrivstovubygningur / Office-building	2.625	2.668
<b>Langfreistað ogn til samans / Total non-current assets</b>		2.625	2.668
<b>Stuttfreistað ogn / Current assets</b>			
<b>Áogn / Receivables</b>			
7	Útlán / Loans	846.996	747.271
	Eftirstöður av útlánum / Payments overdue	12.664	12.829
10	Eykagrunsinnskot, tilgóðar / Receivables to reserve fund deposits	1.127	2.407
	Önnur áogn / Other receivables	29	107
	Tilgóðahavandi, ekki falnar rentur v.m. / Interest receivable, not due	17.353	15.385
		878.169	777.999
9	Lánsbrøv / Bonds	162.527	188.856
<b>Tøkur peningur / Cash in hand and at bank</b>		11.546	14.325
<b>Stuttfreistað ogn til samans / Total current assets</b>		1.052.242	981.180
<b>OGN TIL SAMANS / TOTAL ASSETS</b>		1.054.867	983.848



Nota Note	2012/13 tDKK	2011/12 tDKK
<b>SKYLDUR / EQUITY AND LIABILITIES</b>		
<b>Eginpeningur / Equity</b>		
	698.000	634.000
Hövuðsgrunnur / <i>Main fund</i>		
Eykagrunnar / <i>Reserve funds</i>	90.943	122.613
<b>Eginpeningur til samans / Total equity</b>	<b>788.943</b>	<b>756.613</b>
<b>Skuld / Liabilities</b>		
<b>Langfreistað skuld / Non-current liabilities</b>		
11	198.978	158.618
Lánsbrævaskuld / <i>Issued bonds</i>		
12	40.000	40.000
Lánistovnar / <i>Loan creditors</i>		
	199	264
Útsettur skattur / <i>Deferred taxes</i>		
10	10.640	12.187
Eykagrunsinnskot / <i>Reserve fund deposits</i>		
<b>Langfreistað skuld til samans / Total non-current liabilities</b>	<b>249.817</b>	<b>211.069</b>
<b>Stuttfreistað skuld / Current liabilities</b>		
12	0	0
Lánistovnar, stuttfreistaður partur / <i>Loan creditors, payable next year</i>		
	194	126
Útvegarar av vörum og tænastrum / <i>Goods and service debt</i>		
6	15.651	15.789
Skyldugur skattur / <i>Corporation taxes</i>		
	262	252
Önnur skuld / <i>Other debt</i>		
<b>Stuttfreistað skuld til saman / Total current liabilities</b>	<b>16.107</b>	<b>16.167</b>
<b>Skuld til samans / Total liability</b>	<b>265.924</b>	<b>227.235</b>
<b>SKYLDUR TIL SAMANS / TOTAL EQUITY AND LIABILITIES</b>	<b>1.054.867</b>	<b>983.848</b>
13		
Tilsögn um lán / <i>New loans committed</i>		
14		
Samhandil við nærstandandi partar / <i>Transactions with connected parties</i>		
15		
Roknskaparligar metingar / <i>Accounting assessments</i>		
16		
Váðastýring / <i>Risk management</i>		

## GJALDFØRISFRÁGREIÐING / CASH FLOW STATEMENT

	2012/13 tDKK	2011/12 tDKK
Úrslit áðrenn skatt / <i>Result before tax</i>	39.426	46.808
Niðurskriving upp á útlán og staðfest tap / <i>Write-downs on loans and realized losses</i>	-7.530	-2.900
Ikki staðfestir kursjavnningar av lánsbrøvum / <i>Unrealized value adjustments on bonds</i>	-1.227	-5.158
Aðrar javningar / <i>Other corrections</i>	360	360
Av- og niðurskrivingar / <i>Write downs and depreciation</i>	42	42
<b>Gjaldføri frá rakstri áðrenn broyting í arbeiðskapitali / <i>Cash flow from operating activity before changes in working capital</i></b>	<b>31.071</b>	<b>39.152</b>
Útgoldin lán í árinum / <i>Paid out loans during the year</i>	-206.275	-358.136
Avdráttir og innfrían av lánnum / <i>Downpayment and redemption</i>	114.079	326.620
Broyting í eftirstøðum og áogn / <i>Changes in payments overdue and receivables</i>	-445	-2.795
Broyting í útvegarum og aðrari skuld / <i>Changes in creditors and other debt</i>	-1.466	-1.291
Goldin skattur / <i>Tax, paid</i>	-7.299	-6.421
<b>Gjaldføri frá rakstri og útláni / <i>Cash flow from operating and loan activities</i></b>	<b>-70.335</b>	<b>-2.871</b>
Íløga í materiella støðisogn / <i>Investment in tangible fixed assets</i>	0	0
Keyp og søla av virðisbrøvum / <i>Investment and disposal of bonds</i>	27.556	38.563
<b>Gjaldføri frá íløgum / <i>Cash flow from investments</i></b>	<b>27.556</b>	<b>38.563</b>
Avdráttir av langfreistaðari skuld / <i>Repayment of long-term debt</i>	0	-29.322
Lánupptøka / <i>Loans</i>	40.000	0
<b>Gjaldføri frá fígging / <i>Cash flow from financial activities</i></b>	<b>40.000</b>	<b>-29.322</b>
<b>Gjaldføri til samans / <i>Total cash flow</i></b>	<b>-2.779</b>	<b>6.370</b>
Gjaldføri við ársbyrjan / <i>Cash flow at beginning of the year</i>	14.325	7.955
<b>Gjaldføri við ársenda / <i>Cash flow at year end</i></b>	<b>11.546</b>	<b>14.325</b>



	2012/13 tDKK	2011/12 tDKK
<b>Eginpeningur / Equity</b>		
Hövuðsgrunnur / Main fund	698.000	634.000
Eykagrunnar / Reserve funds	90.943	122.613
<b>Eginpeningur til samans / Total equity</b>	<b>788.943</b>	<b>756.613</b>

**Hövuðsgrunnur / Main fund**

Hövuðsgrunnur 1. apríl 2012 / Main fund as at 1 April 2012	634.000	584.000
Flutt frá eykagrunnunum / Transferred from the reserve funds	64.000	50.000
<b>Hövuðsgrunnur 31. mars 2013 / Main fund as at 31 March 2013</b>	<b>698.000</b>	<b>634.000</b>

**Eykagrunnar / Reserve funds**

tDKK /	Bólk B Div. B	Bólk C Div. C	Bólk D Div. D	Bólk E Div. E	Bólk F Div. F	Felags Joint	Í alt Total
Salda 1. apríl 2012 / Balance as at 1 April 2012	67.444	5.676	1.859	64	3.827	43.743	122.613
Rentur av lánsbrøvum, framíhjá av ársúrslitinum / Interest from bonds, up front	5.353	443	179	12	298	-1.573	4.712
Rest av ársúrslitinum / Rest of the result for the year	1.486	26	449	89	9	25.710	27.769
	74.283	6.145	2.487	165	4.134	67.880	155.094
Flutt til hövuðsgrunn / Transferred to main fund	0	0	0	0	0	-64.000	-64.000
Flutt millum / Transferred	0	0	0	0	0	0	0
Rentur, eykagrunsinnskot / Interest, reserve fund deposits	-139	-3	-7	0	-3	0	-152
Salda 31. mars 2013 / Balance as at 31 March 2013	74.144	6.142	2.480	165	4.131	3.880	90.943

## EGINPENINGSFRÁGREIÐING / CHANGES IN EQUITY

**Eykagrunnar / Reserve funds**

tDKK /	Bólk B <i>Div. B</i>	Bólk C <i>Div. C</i>	Bólk D <i>Div. D</i>	Bólk E <i>Div. E</i>	Bólk F <i>Div. F</i>	Felags <i>Joint</i>	Í alt <i>Total</i>
Salda 1. apríl 2011 / <i>Balance as at 1 April 2011</i>	60.505	5.219	1.348	0	3.333	63.826	134.231
Rentur av lánsbrøvum, framíhjá av ársúrslitinum / <i>Interest from bonds, up front</i>	5.629	433	286	35	405	1.111	7.899
Rest av ársúrslitinum / <i>Rest of the result for the year</i>	1.434	27	246	31	113	28.806	30.657
	67.568	5.679	1.880	66	3.851	93.743	172.787
Flutt til høvuðsgrunn / <i>Transferred to main fund</i>	0	0	0	0	0	-50.000	-50.000
Flutt millum / <i>Transferred</i>	0	0	0	0	0	0	0
Rentur, eykagrunnsinnskot / <i>Interest, reserve fund deposits</i>	-124	-3	-21	-2	-24	0	-174
Salda 31. mars 2012 / <i>Balance as at 31 March 2012</i>	67.444	5.676	1.859	64	3.827	43.743	122.613



## 1 Segment og aðrir upplýsingar / *Segments and other disclosures*

Stovnsins primeru inntøkur eru rentur av veittum útlánum. Hetta er einasta virkisøki hjá stovninum. Tískil metir leiðslan ikki, at stovnurin hevur fleiri rakstrarlig segment.

Útlánini eru øll til færoysk feløg og tí einans talan um eitt landafrøðilig segment.

Stórir kundar fevna um stóran part av samlaðu rentuinntøkunum. Niðanfryi er víst tal av kundum, ið umboða meira enn 10% av samlaðu rentuinntøkunum og teirra samlaði partur av rentuinntøkunum.

*The Fund's primary income is interests from loans, which is the Fund's only sector. Therefore, the management is of the opinion that this is the sole segment for the Fund.*

*The loans are entirely to Faroese companies and therefore there is only one geographical segment.*

*Major customers stand for a large part of the Fund's total interest income. Below is shown the number of customers which stand for more than 10% of total interest income and their total part of the interest income.*

	2012/13	2011/12
Tal av stórum kundum / <i>Number of big customers</i>	3	3
Prosentpartur av samlaðum rentum frá hesum kundum / <i>Percentage of total interest income from these customers</i>	47%	50%

## 2 Aðrar rentuinntøkur og kursjavningar / *Other interests and value adjustment*

	2012/13 tDKK	2011/12 tDKK
Rentur av bankapeningi / <i>Interest from bank deposits</i>	34	244
Rentur av eykagrunslánsbrøvum / <i>Interest from reserve fund bonds</i>	5.383	7.172
Kursjavningar av lánsbrøvum / <i>Value adjustments on bonds</i>	863	7.966
	6.280	15.382

**3 Lønir / Wages**

	2012/13 tDKK	2011/12 tDKK
Løn til stjórn / <i>Wage to directors</i>	296	290
Løn og eftirlønargjöld til varastjóra / <i>Wage and pension contributions to Deputy director</i>	886	804
Aðrar lønir / <i>Other wages</i>	1.001	881
	2.183	1.975
Tal av starvsfólki / <i>Number of employees</i>	3	3

Stjórnarlimir verða valdir av landsstýrinum fyri 5 ár í senn. Varastjórin hevur vanliga uppsagnartíð uppá 1 ár. Í serligum førum er uppsagnartíðin tó 2 ár.

Vísandi til §107 í ÁRL skal upplýsast, at Virgar Dahl, stjórnarlimur, er nevndarlimur í Bakkafrost Samtakinum, og at Leivur D. Michelsen, varastjóri, er nevndarlimur í Virðisbrævamarknað Føroya.

*Directors are appointed by the Faroese government for a 5 year period at the time. The Deputy Director has in general one year notice. Under certain circumstances the notice is two years.*

*With reference to §107 in the Faroese Financial Statement's Act it shall be stated that director Virgar Dahl is a member of the Board in the Bakkafrost Group, and Leivur D. Michelsen deputy director is member of the board in Virðisbrævamarknað Føroya.*

**4 Samsýning til roknskapargrannskoðara / Fee to external auditor**

Grannskoðan / <i>Audit</i>	232	216
Aðrar tænastr / <i>Other services</i>	85	53
	317	269

**5 Niðurskrivingar upp á útlán og staðfest tap / Write-downs on loans and realized losses**

Staðfest tap / <i>Realized losses</i>	-7.560	-201
Afturføring av áður framdum niðurskrivingum til tap upp á útlán / <i>Reversal of prior write-down on loans</i>	11.911	7.000
Broyting í niðurskrivingum upp á verandi lán / <i>Change in write-downs on present loans</i>	-4.381	-4.100
	-30	2.699





## 6 Skattur av ársúrslitinum / Taxes on result

tDKK	2012/13	2011/12
Skattur av ársins skattskyldugu inntøku / <i>Taxes on the taxable income for the year</i>	-7.162	-8.490
Broyting í skatti at gjalda undanfarin ár / <i>Change in payable tax previous years</i>	0	0
Broyting í útsettum skatti / <i>Changes in deferred taxes</i>	65	64
	-7.097	-8.426
Goldin skattur / <i>Paid taxes</i>	7.299	6.421
Effektivt skattaprosent / <i>Effective tax rate</i>	18%	18%

## 7 Útlán/ Loans

Í tráð við viðtøkur eru útlánini býtt upp í bólkar við einsháttaðum ábyrgdarvanda. Innanfyri hvønn bólk sær hefta lántakararnir solidariskt, tó bert við tí veðsetta farinum og við eini upphædd, ið svarar til høvuðsstólin á láninum. At veita fulnað fyri hesi ábyrgd kann stjórnin gera av at krevja eykagjald til eykagrunnin.

Bólkarnir eru hesir:

- B Fiskiskip
- C Vinnuligir útróðrabátar
- D Føð innan frálavinnu
- E Ferðamannaskip
- F Ali- og fraktskip

*According to the Articles of association, the loans are divided into divisions with similar risk. Within each division, the lenders have joint collateral; the joint collateral is, however, limited to their pledged vessel and for an amount corresponding to the original loan. To fulfill this obligation, the management can demand extra payment to the reserve fund.*

*The divisions are as follows:*

- B Fishing vessels*
- C Smaller commercial fishing boats*
- D Vessels within supply and oil industry*
- E Passenger ships*
- F Fish farming boats and freighters*

Útlán býtt á bólkar / *Loans divided into divisions*

tDKK	Bólk B <i>Div. B</i>	Bólk C <i>Div.C</i>	Bólk D <i>Div.D</i>	Bólk E <i>Div.E</i>	Bólk F <i>Div.F</i>	Í alt <i>Total</i>
<b>1. veðrættur / 1 priority</b>						
Restskuld 1. apríl 2012 / <i>Debt 1 April 2012</i>	394.855	7.949	89.006	40.000	4.500	536.310
Útlán / <i>Loans</i>	107.131	774	28.176	4.265	0	140.346
	501.986	8.723	117.182	44.265	4.500	676.656
Avdráttir / <i>Instalments</i>	-25.761	-843	-7.923	-1.538	-450	-36.515
Innfriáð v.m. / <i>Redemption etc.</i>	-50.066	-609	0	0	0	-50.675
Restskuld 31. mars 2013 / <i>Remaining debt 31 March 2013</i>	426.159	7.271	109.259	42.727	4.050	589.466
<b>2. veðrættur / 2 priority</b>						
Restskuld 1. apríl 2012 / <i>Debt 1 April 2012</i>	186.192	1.860	76.087	0	0	264.139
Útlán / <i>Loans</i>	34.460	339	31.130	0	0	65.929
	220.652	2.199	107.217	0	0	330.068
Avdráttir / <i>Instalments</i>	-12.336	-183	-2.243	0	0	-14.762
Innfriáð v.m. / <i>Redemption etc.</i>	-11.885	-242	0	0	0	-12.127
Restskuld / <i>Remaining debt</i>	196.431	1.774	104.974	0	0	303.179
Restskuld til samans 31. mars 2013 / <i>Remaining debt 31 March 2013</i>	622.590	9.045	214.233	42.727	4.050	892.645
Avsetingar 1. apríl 2012 / <i>Provisions 1 April 2012</i>						-53.179
Staðfest tap / <i>Realized losses</i>						7.560
Broyting rakstrarförd / <i>Changes over profit/loss</i>						-30
Avsetingar 31. mars 2013 / <i>Provisions 31 March 2013</i>						-45.649
Netto útlán / <i>Net of loans</i>						846.996



	2012/13 tDKK	2011/12 tDKK
Útlán býtt eftir forfallstíð / <i>Instalment plan for the loans</i>		
Avdráttir komandi árið / <i>Instalments next financial year</i>	76.984	71.452
Avdráttir frá 1-5 ár / <i>Instalments 1 to 5 years ahead</i>	337.946	363.725
Avdráttir seinni enn 5 ár / <i>Instalments after more than 5 years</i>	477.715	365.273
	892.645	800.450

Orsakað av eini samanlegging av lántakarum var ein bólkur av samanbundnum lántakarum omanfyri markið í grein 8 stk. 6 í lóg um Realin við roknskaparárslok 31. mars 2013. Eftir roknskaparárslok eru hesi viðurskifti komin í rættlag.

*Due to a merger between lenders, a group of lenders exceeded the limit set out in § 8, 6 in The Funds Act as per 31 March 2013. Subsequently this matter has been solved.*

## 8 Skrivstovubygningur / *Office building*

	2012/13 tDKK
Útveganarpeningur 1. apríl 2012 / <i>Acquisition cost as at 1 April 2012</i>	3.203
Tilgongd / <i>Additions</i>	0
Útveganarpeningur 31. mars 2013 / <i>Acquisition cost as at 31 March 2013</i>	3.203
Avskrivningar 1. apríl 2012 / <i>Depreciation as at 1 April 2012</i>	-535
Avskrivningar í árinum / <i>Depreciation during the year</i>	-43
Avskrivningar 31. mars 2013 / <i>Depreciation as at 31 March 2013</i>	-578
<b>Roknskaparligt virði 31. mars 2013 / <i>Booked value as at 31 March 2013</i></b>	<b>2.625</b>

Bygningurin verður avskrivaður yvir 40 ár niður til eitt restvirði upp á 1.500 tkr. íroknað grundøkið.

*The building is to be depreciated over 40 years to a scrap value of DKK 1.500 thousand, the land included.*

**9 Lánsbrøv / Bonds**

	2012/13 tDKK	2011/12 tDKK
Bókað virði uppgjört til ultimokursir / <i>Booked value to market rates</i> Lánsbrøv / Bonds	162.527	188.856
Virði uppgjört eftir lóg og viðtökum / <i>Value according to the Fund's Act and Articles</i> Lánsbrøv / Bonds	155.414	185.517
Munur millum bókað virði og virði eftir lóg og viðtökum / <i>Difference between book value and value according to the Act and Articles</i>	-7.113	-3.339
Áljóðandi virði / <i>Nominal value</i> Lánsbrøv / Bonds	155.466	185.517

**10 Eykagrunsinnskot / Reserve fund deposits**

tDKK	Bólk B <i>Div. B</i>	Bólk C <i>Div. C</i>	Bólk D <i>Div. D</i>	Bólk E <i>Div. E</i>	Bólk F <i>Div. F</i>	Í alt / <i>Total</i>
Salda 1. apríl 2012 <i>Balance as at 1 April 2012</i>	8.018	136	2.042	400	1.591	12.187
Innskot viðvíkjandi útlánunum / <i>Paid in deposits</i>	895	0	595	43	0	1.533
Útgoldið í árinum / <i>Paid out deposits</i>	-1.282	0	-252	0	-1.546	-3.080
	7.631	136	2.385	443	145	10.640
Herav tilgóðar 31. mars 2013 / <i>Receivables as at 31 March 2013</i>	333	0	651	132	11	1.127



### 11 Lánsbrævaskuld / *Issued bonds*

	2012/13 tDKK	2011/12 tDKK
Salda 1. apríl 2012 / <i>Balance as at 1 April 2012</i>	158.618	158.257
Selt / <i>Sold</i>	40.000	0
Amortisering / <i>amortization</i>	360	361
Salda 31. mars 2013 / <i>Balance as at 31 March 2013</i>	198.978	158.618

Stovnurin hefur skrifað út lánsbrøv á virðisbrævamarknaðinum uppá áljóðandi 200 mió.kr. í januar 2011. Áljóðandi rentan av lánsbrævaskuldini er CIBOR +2,25% p.a. Skuldin fellur til gjaldingar í einum hin 31. desember 2015 til áljóðandi virði 200 mió.kr.

*The Fund has issued bonds on the stock market for a total nominal value of DKK 200 million. The nominal interest is CIBOR with addition of 2.25% p.a. The debt falls due in full on 31 December 2015 to nominal value DKK 200 million.*

### 12 Lánistovnar / *Loan creditors*

Niðanfyrir er skuld til lánistovnar sundurgreinað eftir forfalli.

*Below is shown time-schedule for instalments to loan creditors.*

	2012/13 tDKK	2011/12 tDKK
Avdráttir komandi árið / <i>Instalments next financial year</i>	0	0
Avdráttir frá 1-5 ár / <i>Instalments 1 to 5 years</i>	40.000	40.000
Seinni enn 5 ár / <i>Instalments after more than 5 years</i>	0	0
	40.000	40.000

### 13 Tilsøgn um lán / *New loans committed*

Stovnurin hefur undir ávísum treytum veitt tilsøgn um lán við einari samlaðari upphædd upp á 81 mió.kr. í roknskaparárinum 2013/14 ímóti 149 mió.kr. í 2012/13.

*The fund has under certain circumstances committed itself to new loans amounting to DKK 81 million in 2013/14 compared to DKK 149 million in 2012/13.*

**14 Samhandil við nærstandandi partar / Transactions with connected parties**

Útlán til felög, har limir í umboðsnevndini ella stjórnini hava ognarpart ella eru í leiðsluni, eru veitt til somu treytir sum onnur útlán stovnsins.

*Loans to companies where members of the Representatives or Directors hold shares or have a leading position are granted on terms and conditions equal to those to other debtors.*

**15 Roknskaparligar metingar/ Accounting assessments****Óvissa í sambandi við roknskaparligu metingarnar**

Uppgerðin av roknskaparliga virðinum av ávísnum ognum og skyldum krevur, at gjørdar verða metingar og herundir metingar av framtíðar fyrirtreytum. Metingarnar eru gjørdar við støði í, hvørjar royndir leiðslan hevur við ávísa økinum umframt øðrum viðurskiftum, sum leiðslan metir hava týðning í hesum sambandi.

Broytast fyrirtreytirnar, sum metingarnar eru bygdar á, ella fær grunnurin nýggja vitan um ávís øki, kann tað fáa ávirkan á uppgerðina av roknskaparligu virðinum.

Metingar, sum hava týðning fyri roknskapin, verða gjørdar í sambandi við at útlán stovnsins verða virðisásett.

Viðurskifti, sum serliga ávirka metingina av tøvnum á niðurskrivingum, eru:

- hvørt lántakarin varðveitir loyvi og rættindir í øllum lánitíðarskeiðnum
- gongdin í prísinum á brenniolju, og
- fyri fiskiførini er prísgongdin á heimsmarknaðinum innan matvørur avgerandi

**Uncertainties in connection with accounting assessments**

*Assessing the stated values of certain assets and liabilities requires assessment including assessments with regard to future conditions. Assessments are made according to the management's experiences on the certain topic and other circumstances that the management assesses to be of importance.*

*If the conditions on which the assessments are based are altered or the Fund gathers new information on the topic it can change the assessment of stated values.*

*Assessments of significance to the annual report for the Fund are made in connection with assessing the value of granted loans.*

*Circumstances that in special can influence the assessment of need for provisions on loans are:*

- *whether the debtor retains licences and rights throughout the loan period*
- *the price movement on fuel oil, and*
- *for fishing vessels, the price movement on the world market for food is of great importance*



## 16 Váðastýring / Risk management

### Rentuváði

Lánini, sum stovnurin veitir, hava skiftandi rentu og ein partur er bundin at CIBOR. Tískil vil eitt lækkandi rentustøði hava negativa ávirkan á rentuinntøkur frá lánnum.

Stovnurin hevur lániskuld, hvørs renta er bundin at CIBOR. Lækkandi rentustøði hevur tískil positiva ávirkan á rentukostnað stovnsins.

### Kredittváði

Stovnurin veitir lán til reiðarí í Føroyum við trygd í skipum og førum. Fyri at avmarka kredittváðan verða lán veitt upp til í mesta lagi 80% av metingarvirðinum. Afturgjaldstíðin á lánnum til nýggjari fær er upp til 15 ár og fyri eldri fær styttri. Á henda hátt verður roynt at halda kredittváðan á einum lágum støði.

### Gjaldoyraváði

Alt virksemi hjá stovninum, íroknað útlán, er í DKK og stovnsins egna lántøka hevur eisini higartil altíð verið í DKK. Stórir partar av lán-takarunum hava eisini bert DKK sum gjaldoyra. Tískil verður ikki mett, at stovnurin hevur nakran beinleiðis váða og sera lítlán óbeinleiðis váða orsakað av gjaldoyra.

### Interest risk

*The Fund's granted loans have variable interest rate and a part is connected to CIBOR. Therefore, a decrease in the interest level will have negative effect on the interest income from loans.*

*The Fund has debt whose interest is connected to CIBOR. A decrease in the interest level thus has a positive impact on the interest cost of the Fund.*

### Credit risk

*The Fund grants loans to ship-owners in the Faroes with security in the vessels. To reduce the credit risk loans are never granted for more than 80% of the estimated value. The repayment schedules for newer vessels add up to 15 years and for older vessels the period is shorter. By these means the Fund tries to limit its credit risk to a reasonable level.*

### Currency risk

*All the Fund's activity, including loans are held in Danish kroner (DKK) and so far the funding of the Fund has been in DKK. Most of the debtors also solely use DKK as currency. Therefore there should be no direct currency risk and reduced indirect risk due to currency fluctuations.*



# Realurin

FØROYA REALKREDITSTOVNUR

Niels Finsensgøta 39  
P.O.Box 367  
FO-110 Tórshavn  
Faroe Islands

Tel +298 353 410  
Faks +298 317 599  
[realcredit@realcredit.fo](mailto:realcredit@realcredit.fo)  
[www.realurin.fo](http://www.realurin.fo)